

Prot. 2778/2023 rep. 216/2023 del 08/09/2023

AVVISO DI CONFERIMENTO DI COLLABORAZIONE

VISTO lo Statuto dell'Università "La Sapienza" emanato con decreto rettorale n.3689 del 29.10.2012, prot. n. 0068595, e pubblicato sulla G.U. – Serie Generale n.261 dell'8.11.2012;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con DR n. 982 del 30.03.2015, aggiornato con DR n. 64 del 13.01.2016;

VISTA la legge 165/2001, in particolare l'art. 7, c. 6, che disciplina i conferimenti di incarichi di lavoro autonomo, di natura occasionale;

VISTO il D. LGS 75/2017 che ha apportato modifiche all'art. 7 del D. Lgs. 165/2001;

VISTA le circolari della Funzione Pubblica nn. 3/2017 e 1/2018;

VISTA la richiesta di attivazione di una procedura per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo, riguardante l'attività di traduzione di interviste/biografie di musicisti presentata dal Prof. Giovanni Giuriati nell'ambito della ricerca "Patrimoni, festival, archivi: pratiche musicali e performative di tradizione orale nel XXI secolo" PRIN 2017 CUP B88D19002760001.

CONSIDERATO che è fatto obbligo alle amministrazioni accertare, preliminarmente, l'indisponibilità oggettiva delle figure professionali che necessitano per l'attività sopraindicata;

VISTO l'art. 5 del Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo, emanato con D.R. n. 1645/2019 del 29/05/2019;

SI RENDE NOTO

che il Dipartimento di Lettere e Culture Moderne intende conferire un incarico per lo svolgimento della seguente prestazione:

OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

Traduzione di interviste/biografie di musicisti. In particolare l'incarico prevede come attività da svolgere la traduzione dal khmer all'inglese di interviste videoregistrate e audio registrate con 10 musicisti khmer per un totale di ca 10 h. nonché la traduzione dei testi di 10 canti videoregistrati e di 20 testi verbali e annotazioni di canti da testi in pdf.

MODALITÀ OPERATIVE

Traduzione dal khmer all'inglese di interviste videoregistrate e audio registrate con 10 musicisti khmer e traduzione dei testi di 10 canti videoregistrati e di 20 testi verbali e annotazioni di canti da testi in pdf.



OUTPUT PREVISTI

Produzione dei testi richiesti.

REQUISITI D'AMMISSIONE ALLA VALUTAZIONE:

Diploma di laurea di ogni ordine e grado (triennale, magistrale, V.O).

COMPETENZE DEL PRESTATORE

Saranno oggetto di valutazione e considerati titoli preferenziali:

- Esperienza di docenza universitaria e di formazione istituzionale nella didattica della lingua khmer;
- Esperienza di traduzione, trascrizione e interpretariato in inglese della lingua khmer, con particolare riferimento a testi artistici e multimediali;
- Conoscenza dell'italiano (madrelingua o almeno livello B2 da certificare o autocertificare)

TERMINE DELLA PRESTAZIONE

La prestazione dovrà essere ultimata entro il tempo massimo di 60 giorni.

PUBBLICAZIONE

Il presente avviso sarà pubblicato sul sito web dell'Ateneo dal 08/09/2023 al 14/09/2023

Coloro i quali sono interessati alla collaborazione dovranno far pervenire alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Lettere e Culture Moderne, entro il termine sopra indicato, la propria candidatura con allegato curriculum vitae e parere favorevole del responsabile della struttura di incardinazione.

Roma, 08/09/2023

F.to Il Responsabile Amministrativo Delegato
Dott.ssa Cinzia Turi

F.to Il Direttore
Prof. Marco Mancini